

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Особенности и трудности перевода (второй язык)</i>
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Перевод: объект, цели, методы, некоторые общие вопросы.	Проблема определения перевода. Одноязычная и двуязычная коммуникация. Языковое посредничество; перевод и адаптивное переложение как его виды. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Цели и задачи перевода. Методы исследования. Общая, частная и специальная теория перевода.
Процесс перевода.	Определение процесса перевода. Понятие модели перевода. Ситуативная (денотативная) модель. Трансформационно семантическая модель. Психолингвистическая модель. Операционный способ описания процесса перевода. Понятие переводческой (межъязыковой) трансформации.
Техника перевода.	Перевод как эвристический процесс. Понятие единицы перевода. Этапы процесса перевода. Техника работы со словарями и справочными материалами. Принципы переводческой стратегии. Технические приемы перевода: перемещение (перестановка), добавление, опущение, местоименный повтор. Прием пословного перевода как промежуточная стадия в поисках оптимального варианта.
Проблема переводимости. Эквивалентность и адекватность перевода.	Постановка проблемы переводимости. Концепции, отрицающие межъязыковую переводимость, и их критика. Понятие эквивалентности перевода. Концепция «уровней эквивалентности» (В.Н. Комиссаров). Формальная и динамическая эквивалентность (Ю. Найда). Соотношение понятий «эквивалентность» и «адекватность» перевода. Концепция «закономерных соответствий» (Я.И.

	Рецкер). Переводческие соответствия и их классификация.
Виды и формы перевода.	Психолингвистическая классификация переводов: письменный и устный перевод; подвиды устного перевода: синхронный и последовательный .
Прагматические аспекты перевода.	Понятие прагматики перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого рецептора как компоненты переводческой ситуации. Прагматическая адаптация текста перевода. Понятие прагматической «сверхзадачи» перевода. Экстрапереводческие факторы в прагматике перевода.
Нормативные аспекты перевода.	Понятие нормы перевода. Основные виды нормативных требований: норма эквивалентности перевода, жанровостилистическая, прагматическая, конвенциональная, норма переводческой речи. Понятия адекватного, эквивалентного, точного, буквального и свободного перевода. Критерии оценки качества перевода. Ошибки в переводе. Переводческая этика.
Некоторые лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода.	Перевод фразеологизмов. Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики. Перевод препозитивных атрибутивных сочетаний. Особенности перевода некоторых английских глагольных форм. Передача артикля, союзов и предлогов в англорусском переводе. Изменение структуры предложения в переводе. Перевод абсолютных и некоторых других конструкций. Передача ряда стилистических приемов

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков

И.В. Миголатьева

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраных языков



Ю.Н. Эбзеева

название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Педагогическая антропология
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Педагогическая антропология: предмет, задачи, современные концепции.	Философская, религиозная, культурная, психологическая антропология. Специфика педагогической антропологии как отрасли современного человековедения. История развития педагогической антропологии в России и за рубежом. Человек как предмет педагогической антропологии.
Система антропологических взглядов К.Д. Ушинского.	Характеристика ребенка с точки зрения педагогической антропологии. Вклад К.Д. Ушинского в развитие идей педагогической антропологии. Модель человека по К.Д. Ушинскому. Основные принципы эффективного воспитания по К.Д. Ушинскому. Врожденные органические и душевные стремления человека.
Специфика взаимодействия человека с пространством и временем его бытия.	Актуальные проблемы развития человека. Социальность как одно из врожденных видовых свойств человека. Сознание и самосознание человека. Категория развития человека в системе педагогической антропологии. Различные трактовки процесса развития человека. Основные характеристики процесса развития ребенка.
Культура как антропологический феномен.	Культура как антропологический феномен. Взаимосвязь различных типов культур с особенностями воспитания детей. Понятие

	«субкультура». Особенности детской и юношеской субкультуры. Взаимодействие человека и культуры.
Антропологические основы образования.	Условия эффективного воспитательного процесса. Человек как объект и субъект воспитания. Развитие человека как наращивание физиологических, психических и социальных новообразований. Развитие как гармонизация эмоциональной, умственной, ценностной, волевой и физической сторон личности.

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков

Ю.А. Ермошин

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраных языков



Ю.Н. Эбзева

название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практическая грамматика (второй язык)
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Система времен английского языка	Формы глагола настоящего времени. Формы глагола прошедшего времени
Система времен английского языка	Формы глагола будущего времени
Страдательный залог	Особенности перевода страдательного залога на русский язык. Употребление времен в страдательном залоге
Прямая и косвенная речь	Вводные глаголы в косвенной речи. Перевод в косвенную речь коммуникативных моделей: просьб, приглашений, советов
Согласование времен	«Будущее в прошедшем». Случаи исключения
Модальные глаголы	Способы выражения должествования. Способы выражения разрешения и запрета. Перфектный инфинитив после модальных глаголов
Условные предложения	Типы условных предложений. Союзы условия
Сослагательное наклонение	Типы нереальных предложений

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков А.Ю. Ильина

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков

название кафедры



Ю.Н. Эбзеева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Особенности и трудности перевода (второй язык)</i>
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Перевод: объект, цели, методы, некоторые общие вопросы.	Проблема определения перевода. Одноязычная и двуязычная коммуникация. Языковое посредничество; перевод и адаптивное переложение как его виды. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Межкультурная адаптация в процессе перевода. Цели и задачи перевода. Методы исследования. Общая, частная и специальная теория перевода.
Процесс перевода.	Определение процесса перевода. Понятие модели перевода. Ситуативная (денотативная) модель. Трансформационно семантическая модель. Психолингвистическая модель. Операционный способ описания процесса перевода. Понятие переводческой (межъязыковой) трансформации.
Техника перевода.	Перевод как эвристический процесс. Понятие единицы перевода. Этапы процесса перевода. Техника работы со словарями и справочными материалами. Принципы переводческой стратегии. Технические приемы перевода: перемещение (перестановка), добавление, опущение, местоименный повтор. Прием пословного перевода как промежуточная стадия в поисках оптимального варианта.
Проблема переводимости. Эквивалентность и адекватность перевода.	Постановка проблемы переводимости. Концепции, отрицающие межъязыковую переводимость, и их критика. Понятие эквивалентности перевода. Концепция «уровней эквивалентности» (В.Н. Комиссаров). Формальная и динамическая эквивалентность (Ю. Найда). Соотношение понятий «эквивалентность» и «адекватность» перевода. Концепция «закономерных соответствий» (Я.И.

	Рецкер). Переводческие соответствия и их классификация.
Виды и формы перевода.	Психолингвистическая классификация переводов: письменный и устный перевод; подвиды устного перевода: синхронный и последовательный.
Прагматические аспекты перевода.	Понятие прагматики перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого рецептора как компоненты переводческой ситуации. Прагматическая адаптация текста перевода. Понятие прагматической «сверхзадачи» перевода. Экстрапереводческие факторы в прагматике перевода.
Нормативные аспекты перевода.	Понятие нормы перевода. Основные виды нормативных требований: норма эквивалентности перевода, жанровостилистическая, прагматическая, конвенциональная, норма переводческой речи. Понятия адекватного, эквивалентного, точного, буквального и свободного перевода. Критерии оценки качества перевода. Ошибки в переводе. Переводческая этика.
Некоторые лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода.	Перевод фразеологизмов. Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики. Перевод препозитивных атрибутивных сочетаний. Особенности перевода некоторых английских глагольных форм. Передача артикля, союзов и предлогов в англорусском переводе. Изменение структуры предложения в переводе. Перевод абсолютных и некоторых других конструкций. Передача ряда стилистических приемов

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков

И.В. Миголатьева

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраных языков



Ю.Н. Эбзеева

название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Педагогическая антропология
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Педагогическая антропология: предмет, задачи, современные концепции.	Философская, религиозная, культурная, психологическая антропология. Специфика педагогической антропологии как отрасли современного человековедения. История развития педагогической антропологии в России и за рубежом. Человек как предмет педагогической антропологии.
Система антропологических взглядов К.Д. Ушинского.	Характеристика ребенка с точки зрения педагогической антропологии. Вклад К.Д. Ушинского в развитие идей педагогической антропологии. Модель человека по К.Д. Ушинскому. Основные принципы эффективного воспитания по К.Д. Ушинскому. Врожденные органические и душевные стремления человека.
Специфика взаимодействия человека с пространством и временем его бытия.	Актуальные проблемы развития человека. Социальность как одно из врожденных видовых свойств человека. Сознание и самосознание человека. Категория развития человека в системе педагогической антропологии. Различные трактовки процесса развития человека. Основные характеристики процесса развития ребенка.
Культура как антропологический феномен.	Культура как антропологический феномен. Взаимосвязь различных типов культур с особенностями воспитания детей. Понятие

	«субкультура». Особенности детской и юношеской субкультуры. Взаимодействие человека и культуры.
Антропологические основы образования.	Условия эффективного воспитательного процесса. Человек как объект и субъект воспитания. Развитие человека как наращивание физиологических, психических и социальных новообразований. Развитие как гармонизация эмоциональной, умственной, ценностной, волевой и физической сторон личности.

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков

Ю.А. Ермошин

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраных языков



Ю.Н. Эбзева

название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практическая грамматика (второй язык)
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Система времен английского языка	Формы глагола настоящего времени. Формы глагола прошедшего времени
Система времен английского языка	Формы глагола будущего времени
Страдательный залог	Особенности перевода страдательного залога на русский язык. Употребление времен в страдательном залоге
Прямая и косвенная речь	Вводные глаголы в косвенной речи. Перевод в косвенную речь коммуникативных моделей: просьб, приглашений, советов
Согласование времен	«Будущее в прошедшем». Случаи исключения
Модальные глаголы	Способы выражения должествования. Способы выражения разрешения и запрета. Перфектный инфинитив после модальных глаголов
Условные предложения	Типы условных предложений. Союзы условия
Сослагательное наклонение	Типы нереальных предложений

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков А.Ю. Ильина

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков

название кафедры



Ю.Н. Эбзеева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс второго языка
Объем дисциплины	31 ЗЕ (1116 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Раздел 1: Tense	Тема 1 The Past Continuous Tense Тема 2 The Past Perfect Tense Тема 3 The Present Perfect Continuous Tense Тема 4 The Past Perfect Continuous Tense Тема 5 The Future Tenses Тема 6 Tenses in the Passive Voice
Раздел 2: The Complex Object	Тема 1 The Complex Object after the verbs of perception Тема 2 The Complex Object after the verbs of volition
Раздел 3: Non-Finite Forms of the verb and Modal Verbs	Тема 1 Participles Тема 2 Gerund Тема 3 Infinitive Тема 4 Modal Verbs
Раздел 4. Newspaper	Тема 1 International Organizations Тема 2 International Cooperation Тема 3 Elections Тема 4 The State Structure Тема 5 Hostilities Тема 6 The peace process
Раздел 5 Topics	Тема 1 The Bermuda triangle Тема 2 The City

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Практический курс первого иностранного языка (китайский язык) 7-8 уровни</i>
Объем дисциплины	6 ЗЕ (216 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1. Лексико-грамматический практикум	Основные разделы языка: лексика (иероглифика), грамматика (простое и сложное предложение, рамочные конструкции, основы стилистического синтаксиса). Особенности лексики различных сфер общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной
2. Практикум общественно-политической речи	Стилистические и лексико-грамматические особенности текстов общественно-политической тематики. Перевод и реферирование общественно-политических текстов
3. Практикум письменной речи	Реферирование, изложение, эссе, деловое и частное письмо (логика построения китайского текста различной жанрово-стилевой принадлежности)
4. Чтение и предпереводческий анализ аутентичного художественного текста	Ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое чтение. Аналитическое чтение художественной литературы (стилистический и литературоведческий анализ текста)
5. Аудирование (аутентичных текстов)	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом (задания в соответствии с 5 уровнем нового сертификационного экзамена на знание китайского языка HSK)

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков С.Г. Коровина

Должность, название кафедры *инициалы, фамилия*

Заведующая кафедрой

иностраннх языков



Ю.Н. Эбзеева

Название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс немецкого языка (1-2 уровни)
Объём дисциплины	11 ЗЕ (396 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1. Лексико-грамматический практикум	Основные разделы морфологии, синтаксиса и лексики, необходимые в наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно-познавательной и научной.
2. Практикум общественно-политической речи	Основные средства массовой информации (Deutsche Welle, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Der Spiegel); особенности общественно-политической лексики; основные правила перевода и реферирования общественно-политических текстов.
3. Практикум письменной речи	Реферирование, изложение, эссе, деловое и частное письмо.
4. Чтение аутентичных текстов	Ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое, критическое.
5. Аудирование (аутентичных текстов)	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом.

Разработчик:

ассистент кафедры иностранных языков Д.Р. Полякова

Должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков



Ю.Н. Эбзева

Название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс немецкого языка (5-6 уровни)
Объём дисциплины	12 ЗЕ (432 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1. Лексико-грамматический практикум	Основные разделы морфологии, синтаксиса и лексики, необходимые в наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной.
2. Практикум общественно-политической речи	Особенности общественно-политической лексики
3. Практикум письменной речи	Реферирование, изложение, эссе, деловое и частное письмо
4. Чтение аутентичных текстов.	Литературно-художественный анализ текста. Ознакомительное, просмотровое, изучающее чтение.
5. Аудирование (аутентичных текстов).	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом

Разработчик:

ассистент кафедры иностранных языков Д.Р. Полякова

Должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков



Ю.Н. Эбзеева

Название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс немецкого языка (7–8 уровень)
Объём дисциплины	6 ЗЕ (216 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1. Лексико-грамматический практикум	Лексический минимум, необходимый в наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно-познавательной, научной и профессиональной.
2. Практикум общественно-политической речи	Основные средства массовой информации (Deutsche Welle, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Der Spiegel); особенности общественно-политической лексики; основные правила перевода и реферирования общественно-политических текстов.
3. Практикум письменной речи	Деловое и частное письмо, изложение, эссе
4. Чтение аутентичных текстов	Ознакомительное, просмотровое, изучающее чтение.
5. Аудирование (аутентичных текстов)	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом

Разработчик:

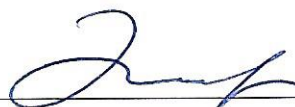
ассистент кафедры иностранных языков Д.Р. Полякова

Должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннных языков



Ю.Н. Эбзеева

Название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Практический курс первого (немецкого) языка 3-4 уровни</i>
Объём дисциплины	10 ЗЕ (360 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1. Лексико-грамматический практикум	Основные разделы морфологии, синтаксиса и лексики, необходимые в наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной.
2. Практикум общественно-политической речи	Особенности общественно-политической лексики
3. Практикум письменной речи	Реферирование, изложение, эссе, деловое и частное письмо
4. Чтение аутентичных текстов.	Литературно-художественный анализ текста. Ознакомительное, просмотровое, изучающее чтение.
5. Аудирование (аутентичных текстов).	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков Г.В. Семяникова

Должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраных языков

Название кафедры



Ю.Н. Эбзева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс первого (японского) языка (1, 2 уровни)
Объём дисциплины	11 ЗЕ (396 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1) <i>Начальный этап обучения японскому языку</i>	Знакомство; Приветствие; Самопредставление; Моя семья и увлечения; Одежда, покупка вещей; Парк аттракционов; Поход в гости.
<i>Японские традиции и обычаи</i>	Любование сакурой; Японские праздники; История Японии; Путешествия; Экскурсии; Культурные связи (Россия-Япония); Прогноз погоды Политическая система Японии Спорт Изучаем японский язык

Разработчик:

ст.преп. кафедры иностранных языков К.С. Воркина

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

**Заведующая кафедрой
иностраных языков**



Ю.Н. Эбзеева

название кафедры

инициалы, фамилия

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс первого (японского) языка (3-4 уровни)
Объём дисциплины	10 ЗЕ (360 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
<ul style="list-style-type: none">• Современное и традиционное японское жильё;• Свадебные традиции и права женщин в Японии;• Старение населения;• Традиционная японская кухня;• Равноправие в японском обществе и средний класс;• Японская система образования;• Традиционное японское искусство;• Японская система управления на фирме;• Права человека в Японии;• Иерархия в японском обществе;• Японская система здравоохранения;• Традиционные японские праздники и фестивали;• Социально-политическая система Японии;• Древняя история Японии;• Современная история Японии.	<ul style="list-style-type: none">• 住宅事情• 結婚と女性の社会進出• 高齢化社会• 日本料理• 平等社会と中流意識• 教育• 伝統芸術• 日本的経営• 日本人の労働観• 集団意識と肩書き• 社会保障と社会参加活動• 年中行事• 政治のしくみ• 日本の歴史 (古代)• 日本の歴史 (現代)

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков

А.Д. Левшиц

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков

Ю.Н. Эбзеева

название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс первого (японского) языка (5, 6 уровни)
Объем дисциплины	12 ЗЕ (432 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
1) Визиты и переговоры	Лексико-грамматический комментарий: заголовки статей, употребление «канго», аббревиатуры, название стран, глагол, страдательный залог, управление глаголами, отглагольные послелог, формы вежливости, словообразование, название газет.
2) Отношения со странами АТР	Лексико-грамматический комментарий: имена собственные, префиксы, суффиксы дееспричастия, словоупотребление.
3) Международные встречи. Конференции	Лексико-грамматический комментарий: словоупотребление, название организаций.
4) Российско-японские отношения	Лексико-грамматический комментарий: непредикативные прилагательные, префиксы, суффиксы, уступительные прид. предложения, местоимения, глаголы.
5) Вооруженные конфликты. Борьба с терроризмом	Лексико-грамматический комментарий: слово 限; слово 旬; отглагольный послелог に乗じて; выражение せざるを得ない。
6) Политические выборы	Лексико-грамматический комментарий: словообразование; употребление цифр; словообразование (野党); аббревиатуры; выражение やむをえない。

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков

К.С. Воркина

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннных языков

название кафедры

Ю.Н. Эбзеева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс первого (японского) языка (7,8 уровни)
Объём дисциплины	6 ЗЕ (216 часов)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1) Визиты и переговоры	Лексико-грамматический комментарий: заголовки статей, употребление «канго», аббревиатуры, название стран, глагол, страдательный залог, управление глаголами, отглагольные послелогов, формы вежливости, словообразование, название газет.
2) Отношения со странами АТР	Лексико-грамматический комментарий: имена собственные, префиксы, суффиксы деепричастия, словоупотребление.
3) Международные встречи. Конференции	Лексико-грамматический комментарий: словоупотребление, название организаций.
4) Российско-японские отношения	Лексико-грамматический комментарий: непредикативные прилагательные, префиксы, суффиксы, уступительные прид.предложения, местоимения, глаголы.
5) Вооруженные конфликты. Борьба с терроризмом	Лексико-грамматический комментарий: слово 限; слово 旬; отглагольный послелог に乗じて; выражение せざるを得ない。
6) Политические выборы	Лексико-грамматический комментарий: словообразование; употребление цифр; словообразование (野党); аббревиатуры; выражение やむをえない。

Разработчик:

ст.преп. кафедры иностранных языков К.С. Воркина

должность, название кафедры

инициалы, фамилия

**Заведующая кафедрой
иностраных языков**



Ю.Н. Эбзеева

название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Практический курс первого языка (китайский язык) 3-4 уровни</i>
Объём дисциплины	10 ЗЕ (360 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
6. Лексико-грамматический практикум	Основные разделы языка: лексика (иероглифика), грамматика (простое и сложное предложение, рамочные конструкции, основы стилистического синтаксиса). Особенности лексики различных сфер общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной
7. Практикум общественно-политической речи	Стилистические и лексико-грамматические особенности текстов общественно-политической тематики. Перевод и реферирование общественно-политических текстов
8. Практикум письменной речи	Реферирование, изложение, эссе, деловое и частное письмо (логика построения китайского текста различной жанрово-стилевой принадлежности)
9. Чтение и предпереводческий анализ аутентичного художественного текста	Ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое чтение. Аналитическое чтение художественной литературы (стилистический и литературоведческий анализ текста)
10. Аудирование (аутентичных текстов)	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом (задания в соответствии с 3 уровнем нового сертификационного экзамена на знание китайского языка HSK)

ассистент кафедры иностранных языков


М.Д. Лагуткина

Должность, название кафедры

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков



Ю.Н. Эбзева

Название кафедры

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Практический курс первого языка (французский язык) 1 ступень</i>
Объём дисциплины	6 ЗЕ (216 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Вводно-фонетический практикум	Изучение фонетической системы французского языка: алфавита, постановка произношения, правила чтения, явления сцепления и связывания, интонационные модели предложения. Изучение основ грамматики: спряжение глаголов 1, 2, 3 группы в настоящем времени; употребление определенного и неопределенного артиклей; употребление притяжательных и указательных прилагательных; порядок слов в предложении. Овладение базовой лексикой по темам: «Знакомство», «Рассказ о себе», «Семья», «Погода», «Развлечения и отдых».
Лексико-грамматический практикум	Основные разделы морфологии, синтаксиса и лексики, необходимые в наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной. Грамматика: ближайшее прошедшее и ближайшее будущее время; законченное прошедшее время. Овладение лексическим материалом по темам: «Праздники и традиции России и Франции», «Система образования в России и Франции».
Культура письменной и устной речи	Написание изложений, эссе. Проблематика творческих работ охватывает проблематику всех изучаемых в течение семестра тем. Изучение моделей речевого взаимодействия (диалогов) в различных бытовых коммуникативных ситуациях
Чтение (аутентичных текстов)	Ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое, критическое.

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков Ю.А. Косова

Должность, название кафедры

инициалы, фамилия

**Заведующая кафедрой
иностраных языков**

Название кафедры



Ю.Н. Эбзева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Практический курс первого языка (французский язык) 2 ступень</i>
Объем дисциплины	5 ЗЕ (180 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Лексико-грамматический практикум	Основные разделы морфологии, синтаксиса и лексики, необходимые наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной. Грамматика: законченное прошедшее время (<i>passé composé</i>), спряжение возвратных глаголов в настоящем и прошедшем законченном времени; система личных местоимений; незаконченное прошедшее время (<i>imparfait</i>); будущее время (<i>futur simple</i>); степени сравнения прилагательных и наречий. Овладение лексическим материалом по темам: «Мой рабочий день», «Урок французского языка», «Прогулка по Парижу: история города и его памятников», «Проблема безработицы среди молодежи», «Проблема взаимоотношений между различными поколениями», «Жизнь в городе и в деревне: преимущества и недостатки»; «Каникулы», «Культура питания: мы едим то, что мы едим?», «Любимое время года».
Общественно-политический практикум	Основные средства массовой информации (французские газеты, журналы, например, <i>le Monde</i> , <i>Le Figaro</i>); особенности общественно-политической лексики; основные правила перевода и реферирования общественно-политических текстов. Проблематика изучаемых текстов затрагивает следующие темы: географическое положение и политическое устройство Франции; официальные визиты; международные переговоры и саммиты; двустороннее сотрудничество между странами.
Культура письменной и устной речи	Написание изложений, эссе. Проблематика творческих работ охватывает проблематику всех изучаемых в течение семестра тем. Изучение моделей речевого взаимодействия (диалогов) в различных бытовых коммуникативных ситуациях.
Чтение (аутентичных текстов)	Ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое, критическое.

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков Ю.А. Косова

Должность, название кафедры

инициалы, фамилия

**Заведующая кафедрой
иностраных языков**

Название кафедры

Ю.Н. Эбзеева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс первого языка (французский язык) 3 уровень	
Объём дисциплины	5 ЗЕ (180 час.)	
Краткое содержание дисциплины		
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:	
Раздел 1	Passé Composé.	
	Futur Immediat. Passé Immediat	
	Глаголы 2 группы.	
	Возвратные глаголы.	
	Наречия во французском языке.	
	Отсутствие pas в отрицании.	
Раздел 2	Вопросы к дополнению и подлежащему. Выделительные обороты.	
	Предлоги во французском Avant, devant, en и à.	
Раздел 3	Общественно-политический практикум	
Раздел 4	Культура письменной речи	
Раздел 5	Чтение (аутентичных текстов)	
Раздел 6	Промежуточная и итоговая аттестации	

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков

Должность, название кафедры

Е.Г. Дмитриева

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков

Название кафедры

Ю.Н. Эбзева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК) 4 семестр
Объём дисциплины	5 ЗЕ (180 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Лексико-грамматический практикум	Основные разделы морфологии, синтаксиса и лексики, необходимые наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной.
Общественно-политический практикум	Основные средства массовой информации (газеты, журналы, радио, телевидение); особенности общественно-политической лексики; основные правила перевода и реферирования общественно-политических текстов
Домашнее чтение и устные темы	Ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое, критическое чтение литературы на французском языке, составление устных тем

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков

Должность, название кафедры

Е.Г. Дмитриева

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраннх языков

Название кафедры

Ю.Н. Эбзеева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс первого языка (французский язык) 5 семестр
Объём дисциплины	6 ЗЕ (216 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Лексико-грамматический практикум	Основные разделы морфологии, синтаксиса и лексики, необходимые наиболее распространенных сферах общения: бытовой, учебно- познавательной и профессиональной
Общественно-политический практикум	Основные средства массовой информации (газеты, журналы, радио, телевидение); особенности общественно-политической лексики; основные правила перевода и реферирования общественно- политических текстов
Домашнее чтение и устные темы	Ознакомительное, просмотрное, изучающее, поисковое, критическое чтение литературы на французском языке, составление устных тем
Аудирование	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом.

Разработчик:

старший преподаватель кафедры иностранных языков

Должность, название кафедры

Е.Г. Дмитриева

инициалы, фамилия

Заведующая кафедрой

иностраных языков

Название кафедры

Ю.Н. Эбзеева

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа
45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	Практический курс второго языка
Объем дисциплины	31 ЗЕ (1116 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Раздел 1: Tense	Тема 1 The Past Continuous Tense Тема 2 The Past Perfect Tense Тема 3 The Present Perfect Continuous Tense Тема 4 The Past Perfect Continuous Tense Тема 5 The Future Tenses Тема 6 Tenses in the Passive Voice
Раздел 2: The Complex Object	Тема 1 The Complex Object after the verbs of perception Тема 2 The Complex Object after the verbs of volition
Раздел 3: Non-Finite Forms of the verb and Modal Verbs	Тема 1 Participles Тема 2 Gerund Тема 3 Infinitive Тема 4 Modal Verbs
Раздел 4. Newspaper	Тема 1 International Organizations Тема 2 International Cooperation Тема 3 Elections Тема 4 The State Structure Тема 5 Hostilities Тема 6 The peace process
Раздел 5 Topics	Тема 1 The Bermuda triangle Тема 2 The City

Филологический факультет

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	<i>Практический курс первого иностранного языка (китайский язык) 7-8 уровни</i>
Объем дисциплины	6 ЗЕ (216 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
1. Лексико-грамматический практикум	Основные разделы языка: лексика (иероглифика), грамматика (простое и сложное предложение, рамочные конструкции, основы стилистического синтаксиса). Особенности лексики различных сфер общения: бытовой, учебно-познавательной и профессиональной
2. Практикум общественно-политической речи	Стилистические и лексико-грамматические особенности текстов общественно-политической тематики. Перевод и реферирование общественно-политических текстов
3. Практикум письменной речи	Реферирование, изложение, эссе, деловое и частное письмо (логика построения китайского текста различной жанрово-стилевой принадлежности)
4. Чтение и предпереводческий анализ аутентичного художественного текста	Ознакомительное, просмотровое, изучающее, поисковое чтение. Аналитическое чтение художественной литературы (стилистический и литературоведческий анализ текста)
5. Аудирование (аутентичных текстов)	Общее понимание, поиск определенной информации, слушание с последующим обсуждением и анализом (задания в соответствии с 5 уровнем нового сертификационного экзамена на знание китайского языка HSK)

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков С.Г. Коровина

Должность, название кафедры *инициалы, фамилия*

Заведующая кафедрой

иностраннх языков



Ю.Н. Эбзеева

Название кафедры

инициалы, фамилия